

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 11:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	oraz* Jego znaki i Jego dzieła, których dokonał w Egipcie na faraonie, królu Egiptu,** i na całej jego ziemi,***1)2)3)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Znacie Jego znaki i dzieła, których dokonał w Egipcie na faraonie, tamtejszym królu, i na całej jego ziemi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jego cuda i jego dzieła, których dokonał w Egipcie na faraonie, królu Egiptu, i na całej jego ziemi;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I cuda jego, i sprawy jego, które uczynił w pośród Egiptu, Faraonowi, królowi Egipskiemu, i wszystkim ziemii jego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	znaków i spraw, które uczynił w pośród Egiptu faraonowi królowi i wszystkim ziemii jego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	znaków i dzieł, wszystkiego, czego dokonał w Egipcie względem faraona, króla egipskiego, i całej jego ziemi;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jego cuda i czyny, których dokonał w Egipcie na faraonie, królu egipskim, i na całej jego ziemi,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jego znaków i dzieł, które uczynił w Egipcie przed faraonem, królem Egiptu, i przed całym jego krajem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jego znaki i czyny, których dokonał w Egipcie przeciw faraonowi, królowi Egiptu, i całej jego ziemi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	ani Jego cudownych znaków i czynów, jakich dokonał w [ziemi] egipskiej przeciw królowi Egiptu, faraonowi, i całej jego ziemi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jego cudownych znaków i Jego dzieł, które uczynił w Micrajim faraonowi, królowi Micrajim, i całej jego ziemi,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і його знаки і його чуда, які Він вчинив посеред Єгипту Фараонові єгипетському цареві і всій його землі,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto Jego znaki, które w Micraim spełnił nad faraonem oraz nad całą jego ziemią.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ani jego znaków i czynów, których dokonał w Egipcie na faraonie, królu egipskim, i na całej jego ziemi;

¹⁾ Zob. ZMM: w PS brak spój.

²⁾ królu Egiptu : brak w PS.

³⁾ <x>20 7:9</x>; <x>20 12:13</x>